

MARÍA JOSÉ FLORES REQUEJO
mariajose.flores@cc.univaq.it

CURRICULUM SCIENTIFICO E DIDATTICO

Professoressa Ordinaria di Lingua e Traduzione Spagnola presso l'Università degli Studi dell'Aquila (Dipartimento di Scienze Umane). Settore concorsuale 10/I Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispano-Americane. Settore Scientifico-Disciplinare L-LIN/07. Lingua e Traduzione – Lingua Spagnola. **Direttrice del CLA** (Centro Linguistico di Ateneo).

CURRICULUM VITAE E TITOLI

- 1997 **Dottore di Ricerca** in *Filología Hispánica* presso la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Extremadura (5-11-1997). La Commissione, presieduta dal professore Ricardo Senabre, dell'Università di Salamanca, ha assegnato alla tesi di dottorato –dal titolo: *La obra poética de J. M. Caballero Bonald en sus variantes*– il *cum laude* per unanimità.
- 2004 **Abilitazione** come **Professoressa di seconda fascia** per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/07, Lingua e traduzione spagnola (25-5-2004).
- 2005 **Nominata Professoressa Associata** per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/07, Lingua e traduzione spagnola, Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi dell'Aquila (1-3-2005).
- 2008 **Confermata Professoressa Associata** per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/07, Lingua e traduzione spagnola, dapprima presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, ora presso il Dipartimento di Scienze umane dell'Università degli Studi dell'Aquila (1-3-2008).
- 2014 **Abilitazione Scientifica Nazionale**, con procedura bandita nel 2012, per la docenza di Prima Fascia – Professore Ordinario, Settore concorsuale 10/I1 “Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane” (attribuita all'unanimità dalla Commissione) (29-1-2014).
- 2011- 2012 **Presidente del Corso di Laurea Magistrale LM 37&38** –Lingue e Culture per la Comunicazione Internazionale: LM 37 Lingue e Letterature Moderne Europee e Americane, C4L, LM38, Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale, C4L e **membro del Consiglio Ristretto**.
- 2012-2018 **Presidente del Corso di Laurea in Mediazione linguistica e culturale C3M** (già Corso di Laurea interclasse in Lingue e Mediazione culturale), **membro del Consiglio Ristretto** e responsabile del gruppo di riesame.

- 2009-2019 **Vicedirettore** del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi dell'Aquila (maggio 2009-gennaio 2019).
- 2005-2019 **Membro del Consiglio Direttivo** del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi dell'Aquila (marzo 2005-gennaio 2019).
- 2005-2019 **Membro della Commissione Didattica** del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi dell'Aquila (marzo 2005-gennaio 2019).
- 2024 **Direttrice** del Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi dell'Aquila

ALTRI INCARICHI E SERVIZI SVOLTI PRESSO L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELL'AQUILA

- 2005- 2012 **Membro del Consiglio Ristretto** del Corso di Laurea triennale in Mediazione Linguistica e Comunicazione interculturale, D.M. 509) e del Corso di Laurea triennale interclasse in Lingue e Mediazione culturale, classe 11 e 12 –Lingue e Culture Moderne e Mediazione Linguistica, C3L, D.M. 270).
- 2008-2012 **Membro della Giunta Servizi** della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi dell'Aquila.
- 2005 a oggi **Tutor** per gli studenti dei diversi corsi di laurea in lingue, dapprima presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, ora presso il Dipartimento di Scienze umane dell'Università degli Studi dell'Aquila.
- 2005 a oggi **Tutor** incaricato di “seconde lauree, trasferimenti e passaggi” per i corsi di laurea in lingue, dapprima presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, ora presso il Dipartimento di Scienze umane dell'Università degli Studi dell'Aquila.
- 2020 a oggi **Coordinatrice** dei tutor del Corso di laurea in Corso di Laurea in Mediazione linguistica e culturale e Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale.
- 2015- 2017 **Responsabile tirocinio** per il Corso di Laurea in Mediazione linguistica e culturale presso il Dipartimento di Scienze umane dell'Università degli Studi dell'Aquila.
- 2005-2012 **Ha coordinato, per la lingua spagnola, l'attività didattica dei Collaboratori ed esperti linguistici e dei Docenti a contratto** presso il CLA e presso la Facoltà di Lettere e Filosofia e il Dipartimento di Scienze Umane.
- 2003-2008 **Responsabile delle prove di idoneità linguistica** (Lingua spagnola) presso il Centro Linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi dell'Aquila.

- 2005 a oggi **Membro delle Commissioni Giudicatrici** per l'assegnazione delle borse di studio Erasmus, dapprima presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, ora presso il Dipartimento di Scienze umane dell'Università degli Studi dell'Aquila.
- 2005-2009 **Ha fatto parte** (in qualità di **membro**), delle **Commissioni Giudicatrici** delle selezioni pubbliche per titoli ed esami per la formazione di graduatorie per la costituzione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento di attività di supporto ai servizi di idoneità e certificazione delle abilità della lingua spagnola presso il Centro linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi dell'Aquila.
- 2010 a oggi. **Ha fatto parte** (in qualità di **Presidente**) delle **Commissioni Giudicatrici** delle selezioni pubbliche per titoli ed esami per la formazione di graduatorie per la costituzione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento di attività di supporto ai servizi di idoneità e certificazione delle abilità della lingua spagnola presso il Centro linguistico di Ateneo dell'Università degli Studi dell'Aquila.
- 2007-2012 **Ha fatto parte** (in qualità di **membro**) delle **Commissioni Giudicatrici** delle selezioni pubbliche per titoli ed esami per un posto di collaboratore ed esperto linguistico di **lingua portoghese** bandite dall'Università degli Studi dell'Aquila in collaborazione con l'Istituto Camoens.
- 2007-2012 **Ha fatto parte** (in qualità di **membro**) delle **Commissioni Giudicatrici** delle selezioni pubbliche per titoli ed esami per un posto di collaboratore ed esperto linguistico di **lingua russa** bandite dall'Università degli Studi dell'Aquila
- 2009-2010 **Ha fatto parte (membro designato)** della **Commissione Giudicatrice della procedura di valutazione comparativa** per n. 1 posto di **Ricercatore universitario di ruolo** per il SCD L-Lin-0/7, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi dell'Aquila, bandita con D.R. n. 01 del 27.04.2009 (inizio lavori novembre 2009-fine lavori febbraio 2010).
- 2014 **Ha fatto parte** (in qualità di **membro**) della **Commissione Giudicatrice** della selezione pubblica per titoli ed esami per un posto di collaboratore ed esperto linguistico di **tedesca** bandito dall'Università degli Studi dell'Aquila.
- 2017-2018 **Ha fatto parte** (in qualità di **Presidente**) della **Commissione Concorso pubblico** a un 1 posto a tempo indeterminato di collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua spagnola. D.R. n. 696, Dipartimento di Scienze umane dell'Università degli Studi dell'Aquila (inizio lavori dicembre 2017-fine lavori gennaio 2018).
- 2018-2019 **Membro** del Comitato Ordinatore del **Master internazionale** in "Lingue e Culture Moderne" (doppio titolo, Università degli Studi dell'Aquila-Universidad de Les Iles Balears): dal 28-6-2018 al 24-10-2019.

- 2019 **Referente** del Dipartimento di Scienze Umane “Street Science”.
- 2019 a oggi **Membro** della **Commissione** preposta alla valutazione delle domande di **ammissione al Corso di Laurea Magistrale LM38** (17 settembre).
- 2019 **Ha fatto parte** (in qualità di **Presidente**) della **Commissione Giudicatrice** della selezione pubblica per titoli ed esami per un posto di collaboratore ed esperto linguistico di **spagnola** bandito dall’Università degli Studi dell’Aquila (17 settembre).
- 2019 **Ha fatto parte** (in qualità di **Membro**) della **Commissione Giudicatrice** dei lavori fine master nel **Master internazionale** in “Lingue e Culture Moderne” (doppio titolo, Università degli Studi dell’Aquila- Universidad de Les Iles Balears), 24 ottobre.
- 2020-2023 **Presidente** della Commissione per la valutazione delle richieste di finanziamento delle pubblicazioni del Dipartimento Di Scienze Umane.
- 2022 **Presidente Seggio elettorale** per l’elezioni delle rappresentanze studentesche indette con D.R. n. 631-2022 dell’3-5-2022, Dipartimento di Scienze umane dell’Università degli Studi dell’Aquila, Seggio 2 (17-19 maggio).
- 2022 a oggi **Membro** della Commissione per la selezione di studenti idonei alla mobilità in uscita, Università degli Studi dell’Aquila (27-6-22).
- 2022 **Membro** della Commissione per l’attribuzione degli scatti biennali e triennali 2021, Università degli Studi dell’Aquila.
- 2023 a oggi **Membro** della Giunta del Dipartimento di Scienze Umane

ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DIDATTICA

ATTIVITÀ COLLEGATE AI DOTTORATI DI RICERCA E MASTER

- 2013-2014 **Membro** del **Collegio Docenti** del Dottorato di Ricerca in “Letterature Classiche, Moderne, Comparative e Postcoloniali”, Università degli Studi dell’Aquila (consorziata con l’Università degli studi di Bologna).
- 2014-2019 **Membro** del **Collegio Docenti** del Dottorato di Ricerca in “Studi Letterari e Culturali”, Università degli Studi dell’Aquila (consorziata con l’Università degli studi di Bologna).
- 2019 a oggi **Membro** del **Collegio Docenti** del Dottorato di Ricerca in “Letterature, arti, media: la transcodificazione”, Università degli Studi dell’Aquila.
- 2015 Ha fatto parte (**membro effettivo**) della **commissione di valutazione** nell’ambito degli esami per **l’ammissione al Dottorato** di ricerca in

“Studi Letterari e culturali” (Università degli studi dell’Aquila e Università degli studi di Bologna), settembre.

- 2017 **Docente esterna per la valutazione della tesi di Dottorato** “Ceuta e Melilla: *entre el pecho y la garganta del mundo*. Analisi storico-politica delle due *enclaves* spagnole alla luce dei nuovi paradigmi migratori”, Dott.ssa Angela Sagnella. Dottorato in “Scienze letterarie, librerie, linguistiche e della comunicazione internazionale”, XXIX ciclo, a.a. 2013-2014, **Università per Stranieri di Perugia**.
- 2018 **Responsabile accordo internazionale** del “Master a doppio titolo in Lingue e Culture Moderne. Università degli Studi dell’Aquila- Universidad de Les Iles Balears”.
- 2018-2019 **Membro del Master internazionale** in “Lingue e Culture Moderne” (doppio titolo, Università degli Studi dell’Aquila- Universidad de Les Iles Balears).
- 2022 Ha fatto parte (**membro effettivo**) della **commissione di valutazione** nell’ambito degli esami per **l’ammissione al Dottorato** di ricerca in “Letterature arti media: la transcodificazione” (Università degli studi dell’Aquila), 20-21-22 settembre.

Presso Università straniere

- 2019 **Docente esterna per la valutazione della tesi di Dottorato** “Lenguaje bíblico e identidad de mujer en Carmen Conde. *Mientras los hombres mueren y Mujer sin edén* en la poesía femenina española de la primera mitad del siglo XX”, Dott.ssa Anna Cacciola, “Doctorado en Filosofía y Letras. Mención “Doctora internacional”, **Universidad de Alicante**.
- 2019 **Membro della Commissione della tesi di Dottorato** “Lenguaje bíblico e identidad de mujer en Carmen Conde. *Mientras los hombres mueren y Mujer sin edén* en la poesía femenina española de la primera mitad del siglo XX”, Dott.ssa Anna Cacciola, “Doctorado en Filosofía y Letras. Mención “Doctora internacional”, **Universidad de Alicante. Presidente** (suplente), 26 luglio.

PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA DI RILEVANTE INTERESSE NAZIONALE E ALTRO

- 2005 Partecipazione al progetto di ricerca **PRIN** “Tradizione e rifacimenti dell’opera in prosa di San Juan de la Cruz”. Coordinatore scientifico Giuseppe Mazzocchi, Responsabile scientifico Paola Elia; Università degli Studi dell’Aquila. Area 10, durata 24 mesi.

- 2012 Partecipazione al progetto di ricerca **PRIN** “Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barroco”. Coordinatore scientifico Antonio Gargano, Responsabile scientifico Paolo Tanganelli; Università degli Studi di Ferrara. Area 10, durata 36 mesi.
- 2017 Beneficiaria fondi **FFABR** (Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca).
- 2005- 2010 **Ammessa al finanziamento alla ricerca** (ex 60%) (Dipartimento di Culture Comparete dell’Università degli Studi dell’Aquila). Titolo del progetto di ricerca: “Il corpus dei connettivi spagnoli e la sua possibile equivalenza in italiano”.
- Dal 2010 **Beneficiaria Fondi Ria**, prima presso il Dipartimento di Culture Comparete dell’Università degli Studi dell’Aquila e dal 2012 presso il Dipartimento di Scienze Umane Dell’Università degli studi del Aquila (dal 2015 **fascia premiale**).
- Dal 2017 Fa parte degli scritti all’albo **REPRISE** (Registro di esperti revisori per la valutazione scientifica della ricerca italiana del Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca (Miur).

CONFERENZE E CORSI SU INVITO

- 1994 “Animadora del taller sobre Formación docente y enseñanza contextualizada”, in *III Encuentro. Las Lenguas extranjeras en la enseñanza: la evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje*, Montevideo, Uruguay, 27-28-29 settembre.
- 1994 *III Encuentro. Las Lenguas extranjeras en la enseñanza: la evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje*, Montevideo, Uruguay, 27-29 settembre, con la relazione intitolata: “Cómo adecuar la formación docente a la enseñanza contextualizada: la experiencia italiana”.
- 1998 Ponente en el Curso de Perfeccionamiento ACD-B *Memoria del 98. Historia, pensamiento y cultura desde un fin de siglo*: “Ramiro de Maeztu y la evolución del espíritu del 98 y Modernismo”, Cáceres e Badajoz, 1 e 2 aprile 1998.
- 2000 Seminario *Tres momentos de la poesía española del Siglo XX: Antonio Machado, Federico García Lorca y Rafael Alberti*, Sociedad Cultural Ibero-Latino-Americana, Lugano, 22 gennaio, 3 e 12 febbraio 2000.
- 2008 Conferenza: “Il Chisciotte di Cervantes: macchina mitopoetica della letteratura spagnola”, Università per Stranieri, Perugia, 8 maggio.
- 2011 Partecipazione al ciclo di conferenze organizzato dalla “Excelentísima Diputación” e dal “Museo de Bellas Artes” di Badajoz con la conferenza intitolata: “La muerte de Adonis o Adonis muerto, de Eugenio Álvarez Dumont”, Badajoz, 24 noviembre.

- 2013 Ospite del Dottorato in Culture dei paesi di lingue iberiche e iberoamericane dell'Università degli Studi di Napoli L'Orientale, con una conferenza dal titolo "La obra literaria de José Manuel Caballero Bonald: invención, rescritura y memoria", 20 giugno.
- 2013 XV Congreso de la Fundación Caballero Bonald *La literatura de los Premios Cervantes*, Jerez de la Frontera 16-18 ottobre, con la comunicazione intitolata "Toda la noche oyeron pasar pájaros: un ejercicio de libertad".
- 2014 *Semper (Seminario Permanente di Poesia)*, Università degli Studi di Trento, 19 marzo 2014, conferenza dal titolo "Los ríos de la palabra y la memoria: *Entre guerras o De la naturaleza de las cosas*, de José Manuel Caballero Bonald".
- 2015 *V Seminario Internacional Literatura hispanoamericana y tradición clásica*, 16 e 17 dicembre, "Departamento de Filologías Hispánica y Clásicas", Universidad de la Rioja, Logroño, con la comunicazione intitolata "Traducciones de los clásicos greco-latinos realizadas por autores hispanoamericanos y comentadas por Juan Valera en su obra crítica y en su epistolario".
- 2016 Conferenza –dal titolo "Los marcadores del discurso del español peninsular: análisis contrastivo con respecto al italiano"–, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione de l'Università degli Studi di Trieste, 15 dicembre.
- 2019 "Seminario di Lingua e Cultura Spagnola. "Prensa y política", 23 de mayo, "De la Revolución de 1868 al estreno de Electra de Galdós: prensa y literatura en la España de la modernidad", Dipartimento di Scienze Politiche, Giuridiche e Studi Internazionali, Università degli Studi di Padova.
- 2019 Conferenza -dal titolo "Los marcadores del discurso en la traducción"–, presso il Dipartimento di Studi Umanistici de l'Università degli Studi di Macerata, 26 novembre.
- 2021 Conferenza -dal titolo "De la creación poética"–, *XXII Cursos de Verano-Otoño de la Universidad de Extremadura*, Zafra, 16 settembre.
- 2021 Conferenza dal titolo "Marcadores del discurso. Empleos orales y escritos: estudio contrastivo español-italiano", presso il Dipartimento di Studi Umanistici de l'Università degli Studi di Trieste, 9 novembre.
- 2021 Conferenza -dal titolo "La traducción de los marcadores del discurso: posibilidades y límites (español-italiano)"–. *I Jornada de Estudio Internacional. Lingüística Española, Traducción y Mediación para el alumnado italo-parlante*. Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati dell'Università Ca' Foscari di Venezia, 13 dicembre.

ATTIVITÀ SCIENTIFICA CONGRESSUALE

(ORGANIZZAZIONE O PARTECIPAZIONE COME RELATORE A CONVEGNI E SEMINARI IN ITALIA E ALL'ESTERO)

- 1987 *I Simposio Internacional Vicente García de la Huerta*. Partecipazione all'organizzazione, (in collaborazione con Miguel Ángel Lama), Facultad de Filosofía y Letras, Cáceres, 11-13 novembre 1987.
- 1987 *Primer Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* (Caceres, 30 marzo-4 aprile, 1987, con una comunicazione dal titolo "Algunos aspectos de la sátira antigongorina de Quevedo").
- 1987 *III Encuentros Juan Manuel Rozas de Literatura Española: Humanismo y Siglo de Oro* (Cáceres, 11-13 maggio 1987). Partecipazione alla Tavola Rotonda "Las corrientes de la lírica barroca".
- 1988 *IV Encuentro Juan Manuel Rozas: La Literatura circa 1950*
Partecipazione all'organizzazione, Facultad de Filosofía y Letras, Cáceres, 11-12 maggio 1988.
- 1995 Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI) *Scrittori contro: modelli in discussione nelle letterature iberiche*, Roma, 15-16 marzo 1995, con una comunicazione dal titolo "José Manuel Caballero Bonald: *Pliegos de Cordel* (1963) y *Descrédito del héroe* (1977). Dos momentos de un autor, dos momentos de la poesía española".
- 1996 *Seminario Internazionale L'Opera di Gerardo Diego fra Tradizione e Avanguardia*, Bergamo 22-23 aprile 1996, con una comunicazione dal titolo "Gerardo Diego e Italia".
- 1996 Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI) *Sogno e scrittura nelle culture iberiche*, Milano 24-26 ottobre 1996, con una comunicazione dal titolo "El sueño y la novelística de Ramón Gómez de la Serna".
- 1997 *Seminario Internazionale Manuel Altolaguirre e le riviste letterarie dell'epoca*, Bergamo 5-6 maggio 1997, con una comunicazione dal titolo "Manuel Altolaguirre e Italia: algunos estudios y traducciones".
- 1998 Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI) *Fine secolo e scrittura: dal Medioevo ai giorni nostri*, Siena, 5-7 marzo 1998, con una comunicazione dal titolo "Ramiro de Maeztu y la crisis de fin de siglo.
- 1998 Partecipa all'*Omaggio a Federico García Lorca. Nel centenario della nascita*, Bergamo, 29 aprile 1998.
- 2000 *Giornata Internazionale di Studio: "... per speculum in enigmat. Jorge Luis Borges 1899-1999"*, Bergamo 24 marzo 2000, con una comunicazione dal titolo "Jorges Luis Borges y la creación de una nueva tradición".

- 2001 *I testi e la politica. Giornata della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*, Università degli Studi di Genova, Genova, 22 novembre 2001. Presentazione e commento di ‘La poesía es un arma cargada de futuro’, di Gabriel Celaya”.
- 2002 *Dal testo alla scena. Giornata della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere*, Università degli Studi di Genova, Genova, 5 marzo 2002. “Teatro e teatralità in Federico García Lorca”.
- 2003 *Simposio Internazionale Filologia dei Testi a Stampa*, Università degli Studi di Pescara, del 20 al 22 novembre 2003, con una comunicazione dal titolo “Las variantes de autor en la obra poética de José Manuel Caballero Bonald”.
- 2010 Partecipa all’organizzazione della *XIV Lectura continuada del Quijote*, 14 abril 2010 (in collaborazione con Paola Elia e Magdalena León Gómez).
- 2011 *Simposio Internazionale Traducir/Tradurre. Seminario di Studi Iberici*, Università Degli Studi dell’Aquila, 20-21 gennaio 2011. Partecipa all’organizzazione (in collaborazione con Magdalena León Gómez).
- 2011 *Simposio Internazionale Traducir/Tradurre. Seminario di Studi Iberici*, Università Degli Studi dell’Aquila, 20-21 gennaio 2011, con una comunicazione dal titolo “En torno a la traducción literaria”.
- 2012 Convegno dell’Associazione Ispanisti Italiani (AISPI) *Le ragioni del tradurre. Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico*, Forlì 23-26 maggio 2012, con la comunicazione intitolata “Del ‘embellecimiento’ a la ‘impostura’: dos peligrosas tendencias en la traducción poética”.
- 2013 Seminario di studi *Il concetto di filologia*, Dipartimento di Scienze Umane dell’Università degli Studi dell’Aquila, 19 aprile 2013, con la comunicazione intitolata “Letterature moderne e edotica”.
- 2013 *Gloria al bravo pueblo. Seminario di Studi sul Venezuela in onore di Pina Buono*, Università degli Studi di Salerno, Napoli-Salerno, 20-22 maggio 2013, con la comunicazione intitolata “Juan Valera: apuntes sobre la cultura venezolana”.
- 2013 Presentazione presso l’Istituto Cervantes di Napoli dell’opera *Leopoldo Panero. Poesía dell’intimità*, a cura di Gabriele Morelli, 6 novembre 2013.
- 2013 Convegno internazionale di studi *Ramonismo: tradizione e avanguardie. A cinquanta anni dalla scomparsa di Ramón Gómez de la Serna*, Università degli Studi di Napoli-L’Orientale, 7-8 novembre 2013, con la comunicazione intitolata “Vanguardismo y realismo: Ramón Gómez de la Serna y su búsqueda de una nueva novela” .
- 2013 XXVII Convegno dell’Associazione Ispanisti Italiani (AISPI) *Le forme del narrare: nel tempo e tra i generi*, Pisa 27-30 novembre 2013, con la comunicazione intitolata “Narratividad lírica y lírica narrativa en la obra literaria de José Manuel Caballero Bonald”.
- 2014 Seminario organizzato nell’ambito del Dottorato di ricerca dal titolo *Adattamenti, riscritture, abiure*, Dipartimento di Scienze Umane dell’Università

- degli Studi dell'Aquila, 26 de marzo 2014, con la comunicazione intitolata "Modeli e percorsi di riscrittura nella letteratura spagnola del Novecento".
- 2014 Seminario di studi *L'identità del testo*, Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila, 9 aprile 2014, con la comunicazione intitolata "Appunti sulle varianti d'autore e la poesia contemporanea: verso la desacralizzazione del testo e dell'autore".
- 2014 *Canzonieri spagnolo tra Rinascimento e Barroco* (Seminario romano Prin 2012) Università di Roma "La Sapienza" 15-16 dicembre 2014, con la comunicazione intitolata "Descripción temática del *Cancionero Musical de la Colombina*".
- 2015 *III Congreso Internacional Cancionero de Baena*, Baena 26-28 febbraio 2015, con la comunicazione intitolata "Temas y formas del repertorio poético del *Cancionero Musical de la Colombina*".
- 2015 Seminario organizzato nell'ambito del Dottorato di ricerca in Studi letterari e culturali *Spazi reali e spazi immaginari*, Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila, 12 maggio 2015, con la comunicazione intitolata "La città della serpe e del cristallo: *Poeta a New York*, di Federico García Lorca".
- 2015 *Convegno internazionale. Spagna: tradizione e innovazione*, Università degli Studi Napoli Federico II, 8 maggio 2015, con la comunicazione intitolata "El mundo político e ideológico de la Restauración en la novela realista española del siglo XIX".
- 2015 Presentazione dell'opera Ramón Gaya, *Il sentimento della pittura*, a cura di Laura Mariateresa Durante, La casa delle traduzioni, Roma, 16 giugno 2015.
- 2016 *III Convegno Internazionale Lingue Linguaggi e Politica. Lingue e comunicazione politica nella globalizzazione*, Università degli Studi di Macerata, 11-12 febbraio 2016, con la relazione intitolata "Del franquismo a la transición: elementos conceptuales y retóricos de la poesía crítica de Caballero Bonald".
- 2016 Seminario di studi *Riscritture*, Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila, 6 maggio 2016, con la relazione intitolata "*Entreguerras o De la naturaleza de la cosas* di J. M. Caballero Bonald, un rifacimento lirico di *La novela de la memoria*".
- 2016 *Seminario internazionale Rotta su Cuba: storie e attualità di un Paese in movimento*, Università Federico II di Napoli, 9 maggio 2016, con la relazione intitolata "José Manuel Caballero Bonald y su *Literatura cubana de la revolución*".
- 2016 Seminario organizzato nell'ambito del Dottorato di ricerca in Studi letterari e culturali –congiunto Bologna-L'Aquila– *Formazione e trasformazione del canone*, Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi dell'Aquila, 16 giugno 2016, con la relazione intitolata "Il romanzo latinoamericano: creazione di un nuovo canone".
- 2017 *XI Congreso Internacional Galdosiano: La hora de Galdós*, Las Palmas de Gran

Canaria, 19-23 giugno 2017, con la relazione intitolata “Juan Valera ante la obra y la figura de Galdós”.

- 2017 Seminario organizzato nell’ambito del Dottorato di ricerca in Studi letterari e culturali *Corpo, percezioni, emozioni*, Dipartimento di Scienze Umane dell’Università degli Studi dell’Aquila, 21 settembre 2017, con la relazione intitolata “Emozioni e corpo nell’immagine poetica di Vicente Aleixandre”.
- 2017 Ideazione, organizzazione e responsabilità scientifica del convegno di studi *La sugestión del texto: reescritura, traducción y autotraducción*, Dipartimento di Scienze Umane dell’Università degli Studi dell’Aquila, 23-24 ottobre 2017.
- 2018 *Seminario di Studi Norman Thomas di Giovanni: Letteratura e impegno civile*, Dipartimento di Scienze Umane dell’Università degli Studi dell’Aquila, 10 ottobre 2018, con la relazione intitolata “Norman Thomas di Giovanni traduttore di Jorge Luis Borges”.

ATTIVITÀ EDITORIALE, COME EVALUATRICE, DI REFERAGGIO E ALTRO

- 2014 a oggi Dirige la collana “Archipiélago” (Collana di studi linguistici, letterari e traduttologici), Edizioni Solfanelli, Chieti.
- Membro Comitato Scientifico della rivista *Cultura Latinoamericana. Annali dell’Istituto di Studi Latinoamericani*, Bogotá, Fondazione Isla per gli studi Latinoamericani-Universidad Católica de Colombia-Editorial Planeta. Rivista di classe A.
- 2021 Membro del Comitato Scientifico del 32.º Congreso Internacional de ASELE, Università di Verona.
- 2021 a oggi Miembro del Consejo de Revisión de la revista *Tejuelo. Didáctica de la Lengua y la Literatura* (SCOPUS y FECYT).
- 2024 Membro del “Consejo Asesor de la Revista de Estudios Extremeños”
- 2014 Evaluatrice di due progetti di ricerca per l’Università degli Studi di Padova.
- 2015 Referee per la “Revista de Filología” (Universidad de La Laguna).
- 2015 Referee per la rivista “Annali-sezione romanza” (Università Orientale di Napoli).
- 2016 Referee per la rivista “Cultura Latinoamericana. Annali dell’Istituto di Studi Latinoamericani” (Napoli-Bogotá).
- 2017 Referee per la rivista “Annali-sezione romanza” (Università Orientale di Napoli).
- 2017 Referee per la Editorial Taurus-Penguin Random House.
- 2017 Membro del “Comitato Tecnico Scientifico” del MIUR per i concorsi d’insegnamento secondario.

- 2018 Evaluatrice di un progetto di ricerca presentato nell'ambito del Bando Vinci (Università Italo- Francese).
- 2019 Referee per la rivista "Annali-sezione romanza" (Università Orientale di Napoli).
- 2019 Referee per la rivista "Artifara" (Università di Torino).
- 2020 Referee per la rivista "Annali-sezione romanza" (Università Orientale di Napoli).
- 2020 Referee per la rivista "Cultura Latinoamericana. Annali dell'Istituto di Studi Latinoamericani" (Napoli-Bogotá).
- 2021 Referee per la rivista "Mutatis Mutandis. Revista Latinoamericana de Traducción (Universidad de Antioquia, Colombia)
- 2021 Referee per la rivista "Annali-sezione romanza" (Università Orientale di Napoli).
- 2022 Referee per la rivista "Artifara" (Università di Torino).
- 2022 Referee per la rivista "Prosemas" (Universidad de Oviedo).
- 2023 Referee per la rivista "Cuadernos de Filología Italiana" (Universidad Complutense, Madrid).
- 2024 Referee per la rivista "Tejuelo" (Universidad de Extremadura)

PUBBLICAZIONI

Volumi

1. *La obra poética de Caballero Bonald y sus variantes*, Editora Regional de Extremadura-Universidad de Extremadura, Mérida-Cáceres, 1999, 381 pp., ISBN 84-7671-514-5.
Citazioni
Luis García Jambrina, "Los años y los libros de José Manuel Caballero Bonald (Una introducción a su laberinto poético y vital)", en *José Manuel Caballero Bonald. Años y libros*, edición e introducción de Luis García Jambrina, Universidad de Salamanca, Salamanca, 2004, pp. 9-56. Le citazioni in p. 18, p. 19 (e note 18, 19 e 20), p. 21 nota 22, p. 27 nota 28, p. 42 nota 41, pp. 50- 51 (e nota 50), pp. 52-53 (e nota 53).
Luis García Montero, "La lucidez y el óxido. Sobre la poesía de Caballero Bonald", *Litoral*, n. 242, "Navegante solitario" (número monográfico dedicado a José Manuel Caballero Bonald), Antonio Jiménez Millán (ed.), 2006, pp. 198-203. La citazione in p. 201 e nota 4.
Jenaro Talens, "Prólogo", en *José Manuel Caballero Bonald. Summa vitae. Antología poética (1952-2005)*, selección y prólogo de Jenaro Talens, Galaxia Gutenberg-Círculo de lectores, Barcelona, 2007, pp. 5-33. La citazione in p. 5 nota 1.
Carmen Riera, "Primera mesa redonda", en *José Manuel Caballero Bonald. Actas del congreso homenaje*. Jerez de la Frontera: Fundación Caballero Bonald, 2008, pp. 25-36, la citazione in p. 28.
Juan Carlos Abril, "Metafísica y metapoésia en *Las adivinaciones* de José Manuel Caballero Bonald", *Epos. Revista de filología*, 2011, pp. 109-130. Le citazioni in p. 112, p. 113 note 8 e 9, p. 118 nota 22, p. 120 note 25 e 26, p. 123 nota 32.
Araceli Iravedra, "En favor de *Pliegos de cordel*", *Ínsula*, nn. 775-776, 2011, pp. 8-11. La citazione in p. 10.
Enrique Noguerras, "Caballero Bonald: estrategias y debilidades", *Ínsula*, 2011, nn. 775-776, pp. 23-25. La citazione in p. 24.

- Olga Guadalupe Mella, “Escrituras recurrentes: la ficción del tiempo en la poesía de José Manuel Caballero Bonald”, *Castilla. Estudios de literatura*, 3, 2012, pp. 95-119. La citazione in p. 117.
- Juan Carlos Abril, “La configuración del yo y de la historia en *Las horas muertas* de José Manuel Caballero Bonald”, *Tonos Digital. Revista electrónica de estudios filológicos*, 22, 2012, pp. 1-27. Le citazioni in p. 13, p. 23 e nota 13.
- Juan Carlos Abril, “A propósito de *Anteo*, de José Manuel Caballero Bonald”, *El genio maligno. Revista de Humanidades y ciencias sociales*, 2012, pp. 100-159. Le citazioni in p. 118, p. 124, p. 147 nota 2, p. 148 nota 7, p. 152 note 39 y 43, p. 153 nota 47, p. 155 nota 65, p. 156 note 70 e 72, p. 157 nota 87.
- Juan Carlos Abril, “Introducción”, en *Marcas y soliloquios. De José Manuel Caballero Bonald*, edición de Juan Carlos Abril, Valencia, Pre-Textos, 2013, pp. 11-33. La citazione in p. 20.
- García Morilla, Francisco, *De memorias y ficciones. Las novelas de José Manuel Caballero Bonald*, Alfar, Sevilla, 2013. Le citazioni in p. 195 e p. 198.
- Julio Neira, “José Manuel Caballero Bonald, una poética de la transgresión”, en *José Manuel Caballero Bonald. Descrédito del héroe y Manual de infractores*, edición de Julio Neira, Madrid, Cátedra, 2015, pp. 17-104. Le citazioni in p. 60 (e nota 24), p. 63 (e nota 27), p. 65 n. 32, p. 69 (e nota 44).
- Saturnino Valladares, “Cartas flamencas: José Ángel Valente y José Manuel Caballero Bonald”, *Campo de Agramante*, 22, 2015, pp. 19-28. La citazione in p. 20.
- Juan Carlos Abril, *El habitante de su palabra. La poesía de José Manuel Caballero Bonald*, Visor, Madrid, 2018. Le citazioni in p. 22 nota 7, p. 25 nota 10, p. 33 nota 18, p. 40 nota 24, p. 43 nota 27, pp. 48 y 49 e nota 31, p. 62, p. 64 nota 3, p. 120 nota 20, p. 169, p. 191 nota 8, p. 205, p. 218, p. 225 due citazioni, p. 231 nota 9, p. 263 nota 42, p. 272, p. 273 nota 11, p. 274 nota 12, p. 298, p. 304 nota 53, p. 316 nota 7, p. 322.
- Ismael Chataigné Gómez, *Literatura y música en José Manuel Caballero Bonald*. Tesis doctoral, mención doctorado internacional. Universidad de Sevilla-Université Grenoble Alpes. Le citazioni in pp. 13, 78, 102, 143, 145, 146, 176, 184, 599.
2. *Ramiro de Maeztu y Whitney: un intelectual herido por España*, Unipress, Padova, 2002, 232 pp., ISBN 88-8098-160-9.
- Citazioni
- Juan Antonio Garrido Ardila, “Politología y recepción política de la obra de Ángel Ganivet”, *Hispanic Review*, v. 72, n. 1, 2004, pp. 1-28. Citazione p. 1.
- Juan Antonio Garrido Ardila, *Etnografía y politología del 98: Unamuno, Ganivet y Maeztu*, Biblioteca Nueva, Madrid, 2007 [fonte Google Scholar].
- Valerio Torreggiani, *Le culture della terza via in Gran Bretagna*. Tesi di Dottorato di ricerca, Università di Studi della Tuscia, Dottorato di Ricerca in Storia di Europa: società, politica, istituzioni (XIX-XX secolo). La citazione in p. 110 nota 125.
3. *Los marcadores del discurso en el español peninsular y sus equivalencias en italiano, 1. Estructuradores de la información, conectores, reformuladores y operadores discursivos*, Aracne Editrici, “Terra Iberica”, collana diretta da Patrizia Botta, Roma, 2008, 270 pp., ISBN 978-88-548-1640-4.
4. *Los marcadores del discurso en el español peninsular y sus equivalencias en italiano, 1. Estructuradores de la información, conectores, reformuladores y operadores discursivos. Segunda edición revisada y ampliada*, Aracne Editrice, Roma, 2012, 280 pp., ISBN 978-88-548-5596-0.
- Citazioni
- José Francisco Medina Montero, “El marcador discursivo *hombre* en la enseñanza del español a itálofonos. Análisis y propuestas de traducción (I)”, en *El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*, Agustín Vera Luján e Inmaculada Martínez Martínez

- (eds.), volumen II, Fundación Comillas ASELE, Comillas, 2010, pp. 739-762. La citazione in p. 741 nota 3.
- José Francisco Medina Montero, “El tratamiento de los marcadores del discurso del español peninsular en Italia. Estudio de un caso concreto”, in *Studi italiani di Linguistica teorica e applicata*, 3, 2011, Margarita Borreguero Zuloaga e Luis Luque Toro (eds.), pp. 471-498, la citazione in p. 479.
- Barbara Catenaro, “Las marcas del diálogo en el lenguaje político español y su posible traducción al italiano”, en AA. VV, *Señoras y señores diputados-Onorevoli deputati. Análisis y traducción all’italiano del Diario de sesiones*, Armando Francesconi (ed.), Wizart Editore, Porto Sant’Elpidio, 2011, pp. 211-204. La citazione in p. 277 nota 85.
- Paola Laura Gorla, *Patria o muerte ¡venceremos! La retórica de Fidel Castro*, Universidad Católica de Colombia-Planeta, Bogotá, 2012. La citazione in p. 218.
- Eugenia Sainz, “Tra l’altro: conexión y focalización. Análisis contrastivo con el español”, *Cuadernos de Filología Italiana*, 19, 2012, pp. 41-68. Le citazioni in p. 43, nota 3 e p. 55 nota 15.
- Miquel Edo Julià, “Los verbos copulativos y pseudocopulativos en la traducción del italiano al español”, *Círculo de lingüística aplicada a la comunicación*, 60, 2014, pp. 62-121. Le citazioni in p. 11, p. 15 (2 citazioni), p. 33.
- Félix San Vicente y Esther Morillas (eds.), “Introducción” al Monográfico “Oralidad contrastiva español-italiano: aspectos gramaticales, discursivos y textuales”, *Cuadernos Aispi*, 4, 2014, pp. 9-20. La citazione in p. 10.
- Eugenia Sainz, “Consideraciones metodológicas para la enseñanza de los marcadores discursivos del español a estudiantes italianos”, in *De la estructura de la frase al tejido del discurso. Estudios contrastivos español/italiano*, Eugenia Sáinz (ed), Peter Lang AG, Bern, 2014, pp. 247-301, la citazione in p. 251, nota 6.
- Cesáreo Calvo Gual, “La traducción de los marcadores discursivos en la versión doblada española de la serie Il Commissario Montalbano”, *Cuadernos de Filología Italiana*, 22, 2015, pp. 235-261. La citazione in p. 256.
- Margarita Borreguero Zuloaga et Sonia Gómez-Jordana Feray (eds.), “Préface” al volume *Les marqueurs du discours dans le langues romanes: une approche contrastive*, Lambert-Lucas, Limoge, 2015, pp. 11-34. La citazione in p. 12.
- Carla Bazzanella, “Segnale discorsivi a confronto. Dati e teoria, un percorso integrato”, in *Les marqueurs du discours dans le langues romanes: une approche contrastive*, Lambert-Lucas, Limoge, 2015, pp. 35-36, la citazione in p. 42.
- Paola Laura Gorla, “Fidel Castro: un ejemplo de ejercicio de la lógica en una progresión dialéctica”, *Cultura latinoamericana. Revista de estudios interculturales*, 25, 1, 2017, pp. 290-39, la citazione in p. 30 nota 2.
- Roberta Giordano, “Para un estudio pragmático de una sentencia”, *Bulletin of Hispanic Studies*, vol. 94, 5, 2017, pp. 445-456. [fonte Google Scholar].
- Giuseppe Trovato, *El comentario lingüístico-tractológico entre lenguas tipológicamente afines (español>italiano)*, Comares, Granada, 2022, p. 111.
- Giuseppe Trovato, “Estudio traductológico de tres operadores de la conversación del español peninsular (bueno, pues, vamos) mediante la subtitulación hacia el italiano: un estudio basado en *Las chicas del cable*”, *Trabajos de Lingüística Aplicada*, 62.1, 2023. La citazione in pp. 36 e 55.
5. *Estudio de los marcadores bueno, bien y vamos y de sus equivalencias en italiano. Los marcadores del discurso en el español peninsular y sus equivalencias en italiano 2*, Editrice L’Una (Casa Editrice Univ. L’Aquila), L’Aquila, 2012, 196 pp., ISBN 978-88-96319-22-2.
6. José Manuel Caballero Bonald, *Fábula y memoria. Antología poética en verso y prosa*, selección y prólogo de María José Flores Requejo, Alianza Editorial, Madrid, 2014, ISBN 978-84-206-8964-7.
- Citazioni

Juan Carlos Abril, *El habitante de su palabra. La poesía de José Manuel Caballero Bonald*, Visor, Madrid. 2018. Le citazioni in p. 220 nota 4 e p. 414 nota 2.

Enrique Nogueras, “Algunas notas sobre la noche en la poesía (y en la obra) de José Manuel Caballero Bonald”, *Prosemas. Revista de estudios poéticos. Dossier José Manuel Caballero Bonald*. 7 (2022), , pp. 99-128. La citazione in p. 113, n. 30.

7. *Una “moderna epopeya”. Aproximación a la novela del Realismo-Naturalismo español (Alarcón, Pereda, Galdós, Valera, Clarín, Pardo Bazán y Palacio Valdés)*, Bordeaux, Roma, 2016, 254 pp., ISBN 978-88-99641-29-0.

8. *Poética y memoria: Entreguerras o De la naturaleza de las cosas, de José Manuel Caballero Bonald*, Alfar, Sevilla, 2018, 261 pp., ISBN 978-84-7898-795-5.

Citazioni:

Antonio Francisco Pedrós-Gascón, “Anotaciones culturales sobre el Barroco (y sus aledaños) en la obra de Caballero Bonald”, *Prosemas. Revista de estudios poéticos. Dossier José Manuel Caballero Bonald*. 7 (2022), pp. 45-69. La citazione in p. 64, n. 20.

Ángel L. Luján Atienza, “Entreguerras y la tradición del poema largo autobiográfico”, *Prosemas. Revista de estudios poéticos. Dossier José Manuel Caballero Bonald*. 7 (2022), pp. 19-44. Le citazioni in p. 20, 32 e 35.

9. *Los marcadores bueno, bien y vamos en el español peninsular y sus equivalencias en italiano*, Libreria Universitaria, collana “Linguistica e Traduzione”, diretta da Stefano Arduini (sottoposta a peer-review), Padova, 2019, 264 pp, ISBN 978-88-3359-184-1.

Recensito in: <https://marcoele.com/descargas/35/panajo-resena-marcadores.pdf>

In collaborazione con altri autori

1. “La literatura gallega, catalana y vasca”, in María José Flores e Luis de Llera Esteban, *Los nacionalismos en España. Historia y literatura: 1868-1936*, Testi i Manuali, Dipartimento di Scienze Filologiche e Storiche dell’Università degli Studi di Trento, Trento, 1991, pp. 65-158, cronologia pp. 159-173, bibliografia pp. 185-196.

2. “Ramiro de Maeztu: un católico protestante y un protestante católico”, in Luis de Llera (coor.), José Andrés Gallego, Manuel Pecellín, Milagrosa Romero Semper, María José Flores Requejo, *Religión y Literatura en el Modernismo Español. 1902-1914*, Actas, Madrid, 1994, pp. 283-334, ISBN 84-87863-26-4.

Citazioni

María Felicidad Chicote Ureta, *Economía y sociedad en Burgos (1890-1936): la Caja de Ahorros del Círculo Católico*, Tesis Doctoral, Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Geografía e Historia, 2016. La citazione in p. 287 nota 25.

3. “La cultura de la Restauración”, in José Andrés Gallego e Luis de Llera (coor.), Dianella Gambini, Giovanna Scalia, María José Flores Requejo, *La cultura española del siglo XIX. Literatura y pensamiento*, Ediciones 19, Madrid, 2014, pp. 383-544, ISBN 978-84-162-2536-1. Seconda edizione, Ediciones 19, Madrid, 2015, ISBN 978-84-162-2540-8, digitale ISBN 13 978-84-16225-39-2.

Ricensito in <https://metahistoria.com/novedades/la-cultura-espanola-del-siglo-xix-literatura-y-pensamiento/>

4. “Unica”, in Paolo Tanganelli (curatore), *La poesia cantata nel “Cancionero Musical 7-1-28 de la Colombina”*, V. I, Il Codice, Francesco Zimei, Ester Cicchetti, Paola Elia, Paolo Tanganelli e María José Flores Requejo, Ibis, Como-Pavia, 2022, Collana “Cauterio suave”, diretta da Paolo Pintacuda, pp. 153-183, ISBN 978-88-7164-685-5
5. “Presentazione”, in Armando Francesconi, *L’ingannevole somiglianza. Traduzione e confronto contrastivo spagnolo/italiano*, Solfanelli, Chieti, 2022, pp. 5-6, ISBN-978-88-3305-371-4.

Curatele

1. Fernando Sorrentino, *Sette conversazioni con Adolfo Bioy Casares*, a cura di María José Flores Requejo, Introduzione di Armando Francesconi, Traduzione e note di Armando Francesconi e Laura Lisi, Note alla traduzione di Laura Lisi, Solfanelli, Chieti, 2014, ISBN 978-88-7497-855-7.
2. *Estudios Hispánicos Contemporáneos*, Alessia Cassani, María José Flores Requejo y Giovanna Scocozza (eds.). Randon House Grupo Editorial, Colombia, 2018, ISBN 978-958-9219-59-1.

Recensito in: <https://revistas.unav.edu/index.php/rilce/article/view/40886/34865>

Recensito in <https://www.ledijournals.com/ojs/index.php/cuadernos/article/download/1608/1504>

3. Maria Abruzzo e Armando Francesconi, *Il Messico di Juan Rulfo. Un ritmo lento e violento*, a cura di María José Flores Requejo, Presentazione di Lucio D’Arcangelo, Solfanelli, Chieti, 2018, ISBN 978-88-3305-094-2.
4. Irene Arbusti, *Miti, simboli e linguaggi del Franquismo*, a cura di María José Flores Requejo, Solfanelli, Chieti, 2020, ISBN 978-88-3305-243-4.
5. *De Cataluña y de algunos catalanes*, L. de Llera y M. J. Flores Requejo (eds.). Ediciones19, Madrid, 2020, ISBN: 9788417280857.
6. *Entre repúblicas (1873-1939). Doce ensayos de historia intelectual*, L. de Llera y M. J. Flores Requejo (eds.). Ediciones19, Madrid, 2022, ISBN: 978-84-19159-00-7

Recensito in: <https://revistas.unav.edu/index.php/rilce/article/view/45760/37783>

Articoli in riviste

1. “El instante en la orilla. La poesía de Luciano Fera”, *El Urogallo*, Madrid, aprile, 1992, pp. 44-45.
2. “La emoción religiosa: Ramón Pérez de Ayala”, *Hispania Sacra*, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, XLV, 91, 1993, pp. 307-325, ISSN 0018-215X. CIRC: Revista de clase A Ciencias humanas
3. “La presencia italiana en la revista *Nueva Cultura (1935-1937)*”, *Quaderni del Dipartimento di Lingue e Letterature Neolatine*, Università degli Studi di Bergamo, 1995, pp. 141-145, ISBN 88-85408-83-4.
4. “Una hermosa amistad: Gerardo Diego e Italia”, *Cuadernos del Lazarillo*, Salamanca, 1997, pp. 24-36, ISSN 1134-5292.
5. “Ramón Gómez de la Serna y el amor surrealista”, *Anuario de Estudios Filológicos*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Extremadura, Cáceres, XXI, 1998, pp. 73-83, ISSN 0210-8178.

Citazioni

Rafael Cabañas Alamán, *Fetichismo y pervisión en la novela de Ramón Gómez de la Serna*, Ediciones del laberinto, Madrid, 2002. La citazione in p. 179.

Eloy Navarro Domínguez, “La recuperación de la novela de Ramón Gómez de la Serna”, en AA.VV., *Ramón Gómez de la Serna y la novela: nuevas perspectivas*, Eloy Navarro Domínguez (ed.), Servicio de publicaciones de la Universidad de Huelva, Huelva, 2008, pp. 9-82. La citazione in p. 74.

Ricardo Fernández Romero, “‘Donde se forman las expediciones definitivas’: *El hombre perdido* y las ‘novelas de la nebulosa’ de Ramón Gómez de la Serna”, *Revista de Filología de la Universidad de la Laguna*, 34, 2016 (Ejemplar dedicado a Ramón Gómez de la Serna), pp. 109-133. La citazione in p. 123 nota 5.

Nieves María Concepción Lorenzo, “Ramón Gómez de la Serna y Arqueles Vela: la novela-esponja”, *Revista de Filología de la Universidad de la Laguna*, n. 34, 2016 (Ejemplar dedicado a Ramón Gómez de la Serna), pp. 73-95. Le citazioni in p. 83, p. 86, p. 90.

Dobrosława Pazder, *Sexo, muerte, minerales. Autocreación de Ramón Gómez de la Serna con referencia a lo freudiano*. Tesis doctoral. Università Ruprecht-Karls di Heidelberg, 2021. Le citazioni in pp. 81, 104, 146, 152, 183, 248, 378.

6. “Pío Cid y Matías Moro: en pos de una utopía. O de *El mágico aprendiz* de Luis Landero”, *De Mosca. Creación y pensamiento*, Mérida, 2000, senza n. p.
7. “Presentazione e commento di *La poesía es un arma cargada de futuro*, di Gabriel Celaya”, in “I testi e la politica”, *Quaderni di Lingue e Letterature Straniere*, Università degli Studi di Genova, Genova, 2003, pp. 132-142.
8. “Los marcadores del discurso I: los reformuladores de la información. Aproximación a un análisis contrastivo español-italiano”, *Cultura Latinoamericana. Annali dell’Istituto di Studi Latinoamericani*, Pagani (Napoli), 2004, n° 5, pp. 107-138, ISBN-88-7341-045-6. Rivista di classe A.
9. “Los marcadores del discurso III: a propósito de conectores y digresores. Aproximación a un estudio contrastivo español-italiano”, *Annali*, Università degli Studi di Napoli L’Orientale, XLVI, 1, 2004, pp. 69-82, ISSN 1128-7209.
10. “Los marcadores del discurso II: a propósito de los comentadores *pues y pues bien*. Aproximación a un análisis contrastivo español-italiano”, *Cultura Latinoamericana. Annali dell’Istituto di Studi Latinoamericani*, Pagani (Napoli), 2006, pp. 137-169, ISBN 88-8292-321-5 Rivista di classe A.
11. “La revista *Garcilaso*”, *Boletín de la Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes*, tomo XVI, 2008, pp. 171-199, ISSN 1130-0612.

Citazioni

Antonio Rivero Machina, "Otro Garcilaso de Posguerra: la Antología de Francisco de Castells", *Anuario de Estudios Filológicos*, ISSN 0210-8178, vol. XXXVII, 2014, pp. 197-213. La citazione in pp. 201-202 nota 4.

12. "Il pensiero dominante: don Juan Valera ante los *Cantos* y la "filosofía" de Leopardi", *Cultura Latinoamericana. Annali dell'Istituto di Studi Latinoamericani*, Bogotá, Fondazione Isla per gli studi Latinoamericani-Universidad Católica de Colombia-Editorial Planeta, números 10-12, 2011, pp. 73-123, ISSN 1827-4315. Rivista di classe A
13. "Sonido y ritmo en la génesis de la obra poética de José Manuel Caballero Bonald y en sus variantes", *Cultura Latinoamericana. Annali dell'Istituto di Studi Latinoamericani*, Bogotá, Fondazione Isla per gli studi Latinoamericani-Universidad Católica de Colombia-Editorial Planeta, año 2012 (II), n. 14, pp. 13-37, ISBN 13: 978-958-42-3307-3, ISBN 10: 958-42-3307-3. Rivista di classe A.

Citazioni

Enrique Nogueras, "Algunas notas sobre la noche en la poesía (y en la obra) de José Manuel Caballero Bonald", *Prosemas. Revista de estudios poéticos. Dossier José Manuel Caballero Bonald* 7 (2022), pp. 99-128. Le citazioni in p. 112 e 113, nota 11.

14. "La muerte de Adonis o Adonis muerto (1889), de Eugenio Álvarez Dumont", *Boletín de la Real Academia de Extremadura de las Letras y las Artes*, tomo XX, 2012, pp. 189-216, ISSN 1130-0612.
15. "Soy esos hombres juntos: identidad y ficción en la obra poética de José Manuel Caballero Bonald", *Cuadernos Aispi*, 1/2013, "Número monográfico. Identidad y metamorfosis del yo lírico en la literatura española", Armando López Castro e Pietro Taravacci Editori, pp. 169-182, ISSN 2283-981X.

Citazioni

Julio Neira, "Memoria, transgresión y retórica en el *Laberinto de fortuna* de José Manuel Caballero Bonald". *EPOS*, XXX, 2014, pp. 261-272. La cita en la p. 263.

Julio Neira, "José Manuel Caballero Bonald, una poética de la transgresión", en *José Manuel Caballero Bonald. Descrédito del héroe y Manual de infractores*, edición de Julio Neira, Madrid, Cátedra, 2015, pp. 17-104. Las citas en p. 45 nota 9 y p. 75 (y nota 53).

Juan Carlos Abril, *El habitante de su palabra. La poesía de José Manuel Caballero Bonald*, Visor, Madrid. 2018. La citazione in p. 65 nota 4.

Enrique Nogueras, "Algunas notas sobre la noche en la poesía (y en la obra) de José Manuel Caballero Bonald", *Prosemas. Revista de estudios poéticos. Dossier José Manuel Caballero Bonald* 7 (2022), pp. 99-128. La citazione in p. 112..

16. "Las letras venezolanas en la obra crítica y en el epistolario de don Juan Valera: Andrés Bello, Juan Antonio Pérez Bonalde, Rafael María Baralt y José Heriberto García de Quevedo", *Cultura Latinoamericana*, n. 21, n. 1 enero-junio 2015, pp. 153-185, ISSN 2346-0326. Rivista di classe A
17. "Acerca de la libertad y el riesgo: notas sobre *Toda la noche oyeron pasar pájaros*, de José Manuel Caballero Bonald", *Campo de Agramante*, n. 24, 2016, pp. 93-110. ISSN 1578-2433. Disponible en en Biblioteca Virtual Cervantes <http://www.cervantesvirtual.com/buscador/?q=maria+jose+flores+requejo>
18. "Estilo, lengua y traducción al italiano de Las respuestas del agua, de José María Sausso", *Lingue e Linguaggi*, n. 17, 2016, pp. 101-120. ISSN 2239-0367, e-ISSN 2239-0359. Rivista di classe A

19. “Una singular novela poemática: *Las respuestas del agua*, de José María Saussol”, *Boletín de la Real Academia de Extremadura de las Artes y las Letras*, tomo XXIV, 2016, pp. 199-217, ISSN 1130-0612.
20. “ ‘Vidas nunca vividas lances imaginarios’: la invención de la memoria en *Entreguerras*, de José Manuel Caballero Bonald”, *Artifara*, n. 17, 2017, pp. 131-150, ISSN 1594-378X. Rivista di classe A. Disponibile in Biblioteca Virtual Cervantes <http://www.cervantesvirtual.com/buscador/?q=maria+jose+flores+requejo>

Citazioni

Enrique Nogueras, “Algunas notas sobre la noche en la poesía (y en la obra) de José Manuel Caballero Bonald”, *Prosemas. Revista de estudios poéticos. Dossier José Manuel Caballero Bonald* 7 (2022), pp. 99-128. La citazione in p. 112.

21. “Una de las más seductoras de sus patrias: la evocación de Colombia en la literatura de J. M. Caballero Bonald”, *Boletín de la Real Academia de Extremadura de las Artes y las Letras*, tomo XXV, 2017, pp. 241-268, ISSN 1130-0612.
22. «No sin ser deformada puede la realidad exhibir sus enigmas’: poética y escritura en la obra literaria de J. M. Caballero Bonald», *Rassegna Iberistica*, vol. 42, n. 111, giugno 2019, pp. 65-86, ISSN 0392-4777. Rivista di classe A.

Citazioni

Enrique Nogueras, “Algunas notas sobre la noche en la poesía (y en la obra) de José Manuel Caballero Bonald”, *Prosemas. Revista de estudios poéticos. Dossier José Manuel Caballero Bonald* 7 (2022), pp. 99-128. La citazione in p. 121.

23. “Notas sobre la neología verbal en el español del siglo XIX: algunos verbos denominales en -ar y -ear”. *Artifara*. Monográfico: Estudios sobre el léxico del español, n. 22.1, 2022, pp. 251-272, ISSN 1594-378X. Rivista di classe A. Disponibile in <https://www.ojs.unito.it/index.php/artifara/article/view/6783>

Contributi in volumi e atti di convegno

1. “Algunos aspectos de la sátira antigongorina de Quevedo”, in *Actas del Primer Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, II, Arco/Libros, Madrid, 1988, pp. 1161-1170, ISBN 84-7635-035-X.
2. “Bibliografía crítica sobre Modernismo, Generación del 98 y Literatura Española del siglo XX”, in *Bibliografía crítica della Letteratura Spagnola*, a cura di Stefano Arata, Garzanti, Milano, 1992, pp. 191-222, ISBN 88-11-45512-0.
3. “Ramón Gómez de la Serna. La scrittura ludica: *Rebeca?*”, in *Ludus. Gioco, sport, cinema nell'avanguardia spagnola*, a cura di Gabriele Morelli, Jaka Book, Milano, 1994, pp. 57-71, ISBN 88-16-95097-8.

Citazioni

- Rafael Cabañas Alamán, *Fetichismo y perversión en la novela de Ramón Gómez de la Serna*, Ediciones del laberinto, Madrid, 2002. La citazione in p. 179.
- Eloy Navarro Domínguez, “La recuperación de la novela de Ramón Gómez de la Serna”, en AA.VV., *Ramón Gómez de la Serna y la novela: nuevas perspectivas*, Eloy Navarro Domínguez (ed.), Servicio de publicaciones de la Universidad de Huelva, Huelva, 2008, pp. 9-82. La citazione in p. 74.
4. “Cómo adecuar la formación docente a la enseñanza contextualizada: la experiencia italiana en la enseñanza formal”, in *Las lenguas Extranjeras en la Enseñanza: Evaluación del proceso enseñanza-aprendizaje*, Actas del Seminario organizado por el Servicio Cultural de la Embajada de Francia en Uruguay, Montevideo, 1994, pp. 89-95.
 5. “José Manuel Caballero Bonald: *Piegos de Cordel* (1963) y *Descrédito del héroe* (1977). Dos momentos de un autor, dos momentos de la poesía española”, in *Atti del Convegno AISPI Scrittori contro: modelli in discussione nelle letterature iberiche*, Bulzoni Editore, Roma, 1996, pp. 169-181, ISBN 88-7119-980-4.

Citazioni

Julio Neira, “José Manuel Caballero Bonald, una poética de la transgresión”, en *José Manuel Caballero Bonald. Descrédito del héroe y Manual de infractores*, edición de Julio Neira, Cátedra, Madrid, 2015, pp. 17-104. Las citas en p. 69 y nota 44.

Juan Carlos Abril, *El habitante de su palabra. La poesía de José Manuel Caballero Bonald*, Visor, Madrid. 2018. La citazione in p. 220 nota 4.
 6. “El sueño y la novelística de Ramón Gómez de la Serna”, in *Atti del Convegno AISPI Sogno e scrittura nelle culture iberiche*, Bulzoni, Roma, 1998, pp. 149-161, ISBN 88-8319-168-4.

Citazioni

Dobrosława Pazder, “Las novelas de la nebulosa y lo ominoso”, *Revista de Filología de la Universidad de la Laguna*, n. 34, 2016 (Ejemplar dedicado a Ramón Gómez de la Serna), pp. 169-195. Le citazioni in p. 175 (e nota 25), p. 178 nota 38, p. 192 (e nota 122).

Carla Sofia Marques Datia, “*Caprichos* fixados numa poética do (in)consciente”. *Revista Interdisciplinar de Humanidades* (Universidad de Lisboa), 11, pp. 24-56, 2017. Le citazioni in pp. 30, 31 nota 12, e 41.
 7. “Manuel Altolaguirre en Italia: algunos estudios y traducciones”, in *Manuel Altolaguirre e le riviste letterarie dell'epoca*, a cura di Gabriele Morelli, Baroni Editori, Viareggio, 1999, pp. 121-128, ISBN 88-8209-075-2.
 8. “Ramiro de Maeztu y la crisis de fin de siglo”, in *Atti del Convegno AISPI Fine secolo e scrittura: dal Medioevo ai giorni nostri*, Bulzoni, 1999, Roma, pp. 305-320, ISBN 88-8319-367-9.
 9. “Del modernismo al arte puro: Ramiro de Maeztu y Ortega y Gasset en las polémicas literarias del primer cuarto del siglo XX”, in AA.VV., *Autobiografías y polémicas*, a cura di Pier Luigi Crovetto e Luis de Llera, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, Università degli Studi di Genova, Genova, 2000, pp. 135-155.

Citazioni

Rafael Alarcón Sierra, “El periodismo finisecular de Ramiro de Maeztu”, *Anales de Literatura Española*, 26, 2014, pp. 11-41. La citazione in p. 36.
 10. “Ramón Gómez de la Serna. Humor, incongruencia y ludus: *Las novelas de la nebulosa*”, in AA.VV., *Juego, deporte y cine en la vanguardia española*, a cura di Gabriele Morelli, Pretextos, Valencia, 2000, pp. 89-108; *Boletín Ramón*, 5, 2002, pp. 11-25, ISBN 84-8191-286-7.

Citazioni

- Erika Martínez Cabrera, *Carnaval Negro: veinte poetas argentinas de los años 80*. Tesis doctoral. Universidad de Granada, 2008. La citazione in p. 388 nota 248.
- Isabel Castells Molina, “El mundo existe para acabar en Cinelandia (a propósito de *El incongruente*)”, *Revista de Filología de la Universidad de la Laguna*, n. 34, 2016 (Ejemplar dedicado a Ramón Gómez de la Serna), pp. 51-71, la citazione in p. 62.
- Laurie-Anne Laget, *La fabrique de l'écrivain: Les premières greguerías de Ramón Gómez de la Serna (1910-1923)*, Casa Velázquez, 2021. La citazione in p. 405.
- Dobrosława Pazder, *Sexo, muerte, minerales. Autocreación de Ramón Gómez de la Serna con referencia a lo freudiano*. Tesis doctoral. Universität Ruprecht-Karls di Heidelberg, 2021. Le citazioni in pp. 55, 56, 58 e 81.
- José Calvo Tello, *The Novel in the Spanish Silver Age*, Digital Humanities Research, v. 4, Bielefeld University Press, 2021. La citazione in p. 44.
11. “Las variantes de autor en la obra poética de José Manuel Caballero Bonald”, in *Filologia dei Testi a Stampa*, a cura di Patrizia Botta, Mucchi Editore, Modena, 2005, pp. 475-486, ISBN 88-7000-432-5.
 12. “El destino y el azar en la poesía de Caballero Bonald y en sus variantes”, in *Vivir es volver. Studi in onore di Gabriele Morelli*, a cura di Margherita Bernard, Ivana Rota e Marina Bianchi, Bergamo University Press-Sestante Edizioni, Bergamo, 2009, pp. 227-234, ISBN 978-88-96333-12-9.
Citazioni
Juan Carlos Abril, *El habitante de su palabra. La poesía de José Manuel Caballero Bonald*, Visor, Madrid. 2018. La citazione in p. 36 nota 21.
 13. “Literatura y compromiso: José Manuel Caballero Bonald y su *Narrativa cubana de la revolución* (1968)”, in *Un secolo di Cuba. Storia e attualità di un'isola difficile da afferrare*, a cura di Laura Mariateresa Durante, Bordeaux, Roma, 2017, pp. 123-149, ISBN 978-88-99641-12-2.
 14. “Lírica narrativa y narratividad lírica en la obra de J. M. Caballero Bonald”, *Laberinti*, Volume II: Letteratura, a cura di Giovanna Fiordaliso, Alessandra Ghezzani, Pietro Taravacci, Università degli Studi di Trento, 2017, pp. 149-165, ISBN II volume 978-88-8443-723-5 (sottoposto a peer review).
Citazioni
Enrique Nogueras, “Algunas notas sobre la noche en la poesía (y en la obra) de José Manuel Caballero Bonald”, *Prosemas. Revista de estudios poéticos. Dossier José Manuel Caballero Bonald* 7 (2022), pp. 99-128. La citazione in p. 118, n. 43..
 15. “Avventura, invenzione e memoria: la poetica di José Manuel Caballero Bonald”, in *Alta sui gorghi. Miscellanea di critica e poesia*, a cura di Valeria Di Felice, Di Felice Edizioni, Martinsicuro, 2017, pp. 279-286, ISBN 978-88-94860-31-3.
 16. “Las raíces de la tradición hispánica: Ramiro de Maeztu ante el teatro de Galdós”, in *Estudios Hispánicos Contemporáneos*, Alessia Cassani, María José Flores Requejo y Giovanna Scocozza (eds.), Randon House Grupo Editorial, Colombia, 2018, pp. 93-116, ISBN 978-958-9219-59-1.
 17. “De los viajes a los libros: José Manuel Caballero Bonald y la literatura hispanoamericana”, in *Estudios Americanos*, Tomo I, Mariarosaria Colucciello, Giuseppe D'Angelo e Rosaria Minervini (eds.), Randon House Grupo Editorial, Colombia, 2018, pp. 513-531, ISBN 978-958-9219-65-2.
 18. “Juan Valera ante la obra y la figura de Galdós”, in Arencibia, Yolanda; Gullón, Germán; Galván González, Victoria et al. (eds.), *La hora de Galdós*, Cabildo de Gran Canaria, Las Palmas de Gran Canaria, 2018, pp. 297-31, ISBN 978-84-8103-888-0.

19. “De *Pliegos de cordel* a *Entreguerras*: ética y estética en la obra lírica de J. M. Caballero Bonald”, in Mathilde Anquetil, Maria Amalia Barchiesi, Antonella Cancelliere e Armando Francesconi (a cura di), *I linguaggi della comunicazione politica. Tra globalizzazione e frontiere linguistiche*, CLEUP, Padova, 2019, pp. 277-296. ISBN 978- 88-5495- 086-3. Sottoposto a peer review.
20. “Presentación”, in Armando Francesconi, *La pasión y el alma. Sobre el origen del lenguaje fascista español e italiano*, Guillermo Escolar Editor, Salamanca, 2020, pp. 9-13, ISBN 978-84-18093-08-1
21. “El barrio imaginario; Ramón Gómez de la Serna y su búsqueda de una nueva novela”, in Augusto Guarino (ed.), *El doble de todas las cosas. Estudios sobre Ramón Gómez de la Serna*, Tullio Pironte Editore, Napoli, 2020, pp. 59-75, ISBN 978-88-7937-770-6
22. “Juan Valera ante la obra de Gertrudis Gómez de Avellaneda”, in *Entre repúblicas (1873-1939). Doce ensayos de historia intelectual*, L. de Llera y M. J. Flores Requejo (eds.). Ediciones19, Madrid, 2022, pp. 103-140. ISBN: 978-84-19159-00-7
23. “Un plato de garrafales: Sbarbi, Pepita Jiménez y Juan Valera”, in *Nosotros somos nos y somos otros. Estudios dedicados a Félix San Vicente*, a cura di Gloria Bazzocchi, María Felisa Bermejo Calleja, Juan Carlos Barbero Bernal, Carmen Castillo Peña, Hugo Edgardo Lombardini, María Enriqueta Pérez Vázquez, María Joaquina Valero Gisbert, Ana Lourdes de Hériz Ramón, María Teresa Sanmarco Bande, Dipartimento di Interpretazione e Traduzione (DIT) dell’Alma Mater Studiorum – Università di Bologna, Forlì, 2023, volume II, pp. 487-498. ISBN: 979-12-5477-175-4 . ISBN online: 979-12-5477-176-1 DOI 10.30682/sitlec44

Traduzioni

1. Traduzione dell’articolo *Sull’influsso dell’occultismo in Spagna (1893-1912)*, di G. Allegra, *Revista de Estudios Extremeños*, Badajoz, 1, 1991, pp. 175-212, ISSN 0210-2854.
2. “Poemas de Luciano Erba. Traducciones”, *La Luna de Mérida*, Mérida, 2001, pp. 118-129.
3. *Historias nacionales e historia comparada: categorías, contextos, cronología*, di Alfio Signorelli, in *Las élites en Italia y en España (1850-1922)*, eds. Rafael Zurita y Renato Camurri, Universitat de València, Valencia 2008, pp. 257-261 [ISBN 978-84-370-7099-5]; traduzione dell’italiano allo spagnolo di María José Flores Requejo.
4. Traduzione del poema “Ogni anno mentre scopro che Febbraio...” (Ungaretti), in *El Espejo*, 11, Badajoz, 2019, pp. 42-43.
5. Traduzione della raccolta poetica *Il battente della felicità*, di Valeria di Felice. Editorial Renacimiento, Siviglia, 2021, pp. 96, ISBN 9788418387937.

Recensioni in volumi e riviste

1. Rec. a Luis Álvarez Lencero, *Obras completas*, *Revista de Estudios Extremeños*, Badajoz, 1987, p. 323, ISSN 0210-2854.
2. Rec. a Ada Salas, *Arte y memoria del inocente*, *Revista de Estudios Extremeños*, Badajoz, 1988, pp. 515-516, ISSN 0210-2854.
3. Rec. a AAVV, *Monográfico sobre Vicente García de la Huerta*, *Il Confronto Letterario*, Pavia, 14, novembre 1990, pp. 485-488, ISSN 0349-994-X. Rivista di classe A.

4. Rec. a Ana María Payeras, *La Colección Colliure y los poetas del medio siglo, Il Confronto Letterario*, Pavia, 15, maggio 1991, pp. 233-236, ISSN 0394-994-X. Rivista di classe A.
5. Rec. a Luis de Llera, *Ortega y Gasset y la edad de plata de la cultura española, Revista de Estudios Extremeños*, Badajoz, 1992, pp. 319-323, ISSN 0210-2854.
6. Rec. a Luis de Llera, *La modernización cultural en España 1898-1975, Cultura Latinoamericana. Annali dell'Istituto di Studi Latinoamericani*, Napoli, 2001, 3, pp. 379-389, ISBN 8887248230.
7. “El fulgor de lo inesperado”. Rec. a Ada Salas, *El margen, el error, la tachadura. De la metáfora y otros asuntos más o menos poéticos. Insula*, 2013, n. 795, pp. 19-21, ISSN0020-4536. Rivista di classe A.
8. Rec. a José Manuel Caballero Bonald, *Descrédito del héroe. Manual de infractores*, Julio Neira editor, Madrid, Cátedra, 2015, *Cuadernos Aispi* 5 (2015), pp. 227-230, ISSN 2283-981X.

Voci enciclopediche e altro

1. Collaborazione nella redazione del *Dizionario Spagnolo-Italiano. Italiano-Español*, a cura di Laura Tam, Editore Ulrico Hoepli, Milano, 1997.
- 2-16. Voci. *Dizionario delle Opere e dei personaggi* (Bompiani, 2005). ALONDRA DE VERDAD [*Alodola di verità*, Gerardo Diego], Volume 1. ALBERETO PERDUTO (L') [*La arboleda perdida*, Rafael Alberti], Volume 1. ÁNGEL FIERAMENTE HUMANO [*Angelo ferocemente umano*, Blas de Otero], Volume 1. ANTOLOGÍA POÉTICA [*Antología poetica*, Moreno Villa], Volume 1. DESOLAZIONE [*Desolación*, Gabriela Mistral], Volume 3. FIGLIO DI LADRO [*Hijo de Ladrón*, Manuel Rojas], Volume 4. LA ROSA DE LOS VIENTOS [*La rosa dei venti*, Juana Fernández de Ibarbourou], Volume 5. MARINAIO IN TERRA [*Marinero en tierra*, Rafael Alberti], Volume 5. PERDIDA [*Perduta*, Juana Fernández de Ibarbourou], Volume 7. PIDO LA PAZ Y LA PALABRA [*Chiedo la pace e la parola*, Blas de Otero], Volume 7. POETA EN LA CALLE (EL) [*Il poeta nella strada. 1931-1935*, Rafael Alberti], Volume 7. RAÍZ SALVAJE [*Radice selvaggia*, Juana Fernández de Ibarbourou], Volume 8. TALA (Gabriela Mistral), Volume 9. VERSOS HUMANOS [*Versi umani*, Gerardo Diego], Volume 10. TENEREZZA [*Ternura*, Gabriela Mistral], Volume 10.

ATTIVITÀ DIDATTICA

Ha ricoperto per affidamento o per supplenza diversi incarichi di insegnamento del proprio settore disciplinare (Lingua e Traduzione spagnola) e del settore affine (Letteratura spagnola) e ha fatto parte delle commissioni di esame presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo (1992-1998); Facoltà di Economia (1994-1995) e Facoltà di Lettere e Filosofia (1995-1996) dell'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano; Docente a contratto presso la Scuola di Specializzazione all'Insegnamento Secondario (SIS) dell'Università degli Studi di Genova (2000-2001) e presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Genova (1999/2000, 2000-2001); docente a contratto presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi dell'Aquila (2002-2003, 2003-2004, 2004-2005).

Dal 2005 (marzo) al 2012 è stata **titolare** dei seguenti insegnamenti presso **la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere** dell'Università degli Studi dell'Aquila:

- 2005-2006 “Lingua spagnola II” (30 ore), “Lingua spagnola IV” (30 ore), “Traduzione dall'italiano allo spagnolo” (30 ore), “Storia della lingua spagnola” (30 ore), “Letteratura spagnola del Novecento” (30 ore).

- 2006-2007 “Lingua spagnola II” (30 ore), “Lingua spagnola IV” (30 ore), “Storia della lingua spagnola” (30 ore), “Linguistica spagnola” (30 ore).
- 2007-2008 “Lingua spagnola II” (30 ore), “Lingua spagnola IV” (30 ore), “Storia della lingua spagnola” (30 ore), “Linguistica spagnola” (30 ore).
- 2008-2009 “Lingua e Linguistica spagnola II” (60 ore), “Lingua e Linguistica spagnola IV” (60 ore, LM).
- 2009-2010 “Lingua e Linguistica spagnola II” (seconda parte, 30 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (30 ore), “Lingua e Linguistica spagnola IV” (60 ore, LM).
- 2010-2011 “Lingua e Linguistica spagnola II” (60 ore), “Lingua e Linguistica spagnola IV” (60 ore, LM).
- 2011-2012 “Lingua e Linguistica spagnola II” (60 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (30 ore), “Traduzione dall’italiano allo spagnolo” (30 ore).

Dal 2012 a oggi è stata **titolare** dei seguenti insegnamenti presso il **Dipartimento di Scienze Umane** dell’Università degli Studi dell’Aquila:

- 2012-2013 “Lingua e Linguistica spagnola II” (60 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (30 ore), “Traduzione dall’italiano allo spagnolo” (30 ore).
- 2013-2014 “Lingua e Linguistica spagnola II” (60 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (30 ore).
- 2014-2015: “Lingua e Linguistica spagnola II” (60 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (30 ore).
- 2015-2016 “Lingua e Linguistica spagnola II” (60 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (30 ore), “Letteratura spagnola II-B” (36 ore).
- 2016-2017 “Lingua e Linguistica spagnola II” (60 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (30 ore), “Letteratura spagnola II-B” (36 ore).
- 2017-2018 “Lingua e Linguistica spagnola II” (60 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (30 ore), “Letteratura spagnola II-A” (36 ore).
- 2018-2019 “Lingua e Linguistica spagnola II” (60 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (30 ore).
Titolare di due insegnamenti nel Master internazionale in “Lingue e Culture Moderne” (doppio titolo, Università degli Studi dell’Aquila- Universidad de Les Iles Balears), “Letteratura Spagnola” (36 ore), “Linguistica spagnola” (36 ore).
- 2019-2020 “Lingua e Linguistica spagnola II” (72 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (36 ore), “Lingua, linguistica e traduzione spagnola M” (corso integrato, 18 ore).
- 2020-2021 “Lingua e Linguistica spagnola II” (72 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (36 ore), “Lingua, linguistica e traduzione spagnola M” (corso integrato, 18 ore).
- 2021-2022 “Lingua e Linguistica spagnola II” (72 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (36 ore), “Lingua, linguistica e traduzione spagnola M” (corso integrato, 12 ore).
- 2022-2023 “Lingua e Linguistica spagnola II” (72 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (36 ore), “Letteratura spagnola II/A” (36 ore).
- 2023-2024 “Lingua e Linguistica spagnola II” (72 ore), “Lingua e Linguistica spagnola III” (36 ore), “Lingua, linguistica e traduzione spagnola M” (corso integrato, 12 ore).

ALTRO

Relatrice di un cospicuo numero dei Tesi di laurea (Vecchio Ordinamento) e di Dissertazioni finali e Tesi di laurea Specialistica/Magistrale, Triennale (Nuovo Ordinamento), nei settori di Lingua e traduzione spagnola e Letteratura spagnola.

E' docente responsabile degli accordi Erasmus istituiti dall'Ateneo dell'Aquila con gli istituti partners delle Università di Alcalá de Henares, Universidad Complutense de Madrid, Universidad de Sevilla, Universidad de Valladolid, Universidad de Les Iles Balears, Universidade Do Algarve. E dell'accordo con la Universidad de la República-Montevideo.

ATTIVITÀ LETTERARIA

Autrice di una decina di raccolte poetiche edite, ha ricevuto diversi riconoscimenti (tra cui il "Premio "Juan Manuel Rozas de Poesía", Departamento de Filología Española de la Universidad de Extremadura, Cáceres, 1986; il "Premio de Poesía Ciudad de Badajoz" (1989), e il "Premio de Poesía Ciudad de Mérida" (1995).

Le sue poesie sono state pubblicate in prestigiose riviste letterarie come: *El ciervo*, *Cuadernos Hispanoamericanos*, *Hablar Falar de Poesía*, *Turia*, *Letras Libres*, ecc.

Presente nelle seguenti antologie (si citano le più rappresentative): *Ellas tienen la palabra. Dos décadas de poesía femenina española*, edición de Noni Benegas y Jesús Munárriz, Madrid, Hiperión, 1997; *IV Tomo de Poetisas Españolas (1976-2001)*, edición de Luz María Jiménez Faro, Ediciones Torreozas, Madrid, 2003.

Ha partecipato a recital di poesia organizzati, tra gli altri, da: "Institución Cultural el Brocense", "Universidad Nacional de Educación a Distancia", "Diputación de Badajoz", "Instituto Cervantes", "Universidad de Extremadura", "Universidad de Salamanca", "Colegio de África" (Madrid), Festival Internazionale di poesia di Genova, ecc.

È stata poetessa ospite al "I Simposio Internacional de Universidades Lectoras" (Badajoz, 6 novembre 2006).

Ha partecipato a "Performing Poetry: voci femminili dall'Europa", Museo Nazionale dell'Alto Medioevo, Roma, 27 marzo 2013. Organizzata dall'Università Roma Tre, con il patrocinio della Commissione italiana per l'Unesco.

Nel 2022 ha pubblicato il suo primo romanzo: *Las razones del alma*.

Per la sua poesia: Ramón Pérez Parejo, "Las medidas del silencio. Métrica, voz y simbología en la poesía de María José Flores Requejo, disponibile in:

https://dehesa.unex.es:8443/bitstream/10662/15450/1/0210-8178_45_237.pdf